

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 56 (1938)
Heft: 27

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 2. Februar
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feville officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mercredi, 2 février
1938

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 27

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonnetzeile (Ausland 65 Rp.).

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 27

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 922/46—92225. Aktiengesellschaft Arthur Rieter in Steiu a. Rh. Schweizerische Südostbahn, Wädenswil. Ducar A.-G., Zollikon. Kunst & Spiegel A.-G. Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord concernant le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre l'Empire de l'Iran et la Suisse. Bundesratsbeschluss über die Durchführung des Abkommens vom 23. Januar 1938 betreffend die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen der Schweiz und dem Kaiserreich Iran. — Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'exécution de l'accord conclu le 23 janvier 1938 entre la Confédération suisse et l'Iran concernant le règlement des paiements commerciaux. Schweizerische Ausfuhr nach Iran. — Exportation suisse en Iran. Deutschland: Zolltarif. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schonfällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne

Office des faillites de Neuveville

(4786⁴)

Faillite: Maison Leuba E. Vve. & Cie., Société en commandite, commerce de vins en gros, Neuveville.

Propriétaires des immeubles suivants: Ban de Neuveville, feuillets n° 1243 et n° 1244.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1938.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 4 février 1938, à 15 heures. A Neuveville, à l'Hôtel du Lac, 1^{er} étage.

Délai pour les productions: 22 février 1938; pour l'indication des servitudes: 11 février 1938.

Kt. Schwyz

Konkursamt Arth

(352)

Gemeinschuldnerin: Firma Eichhorn Emil & Cie., Aktiengesellschaft, Kirsch-Destillation, Arth.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1938, infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Februar 1938, 14 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Arth.

Eingabefrist: Bis und mit 4. März 1938.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(357)

Faillite: Weber-Ferber Ernest, fourrures, Rue Mauborget 2, à Lausanne.

Date du prononcé: 27 janvier 1938.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: 22 février 1938.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Moudon

(334)

Faillite: Société anonyme « Les Carrées S. A. », rep. par Marie-Joséphine née Dubugnon femme d'Auguste Laurent, administrateur, à Thierrens.

Date du prononcé: 20 janvier 1938.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 26 janvier 1938.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes, immeubles rière la commune de Thierrens: 22 février 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(335)

Gemeinschuldner: Engler Alfred, alt. Wirt, geb. 1887, von Urnäsel, dato wohnhaft Rotbuchstrasse 45, in Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1938.

Datum der Einstellungsverfügung: 27. Januar 1938.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Februar 1938 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(336)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Immobilien-gesellschaft A. G., Genfergasse 5, Bern.

Datum der Eröffnung: 11. Januar 1938.

Depositionsfrist: 1. Februar 1938.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(353)

Gemeinschuldnerin: Immobilien A. G. Nansenstrasse 3, Aktiengesellschaft zum Ankauf, Verkauf und zur Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere zum Erwerb der Liegenschaft Nansenstrasse 3 in Zürich, Domizil: Schanzenstrasse 6, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 28. Januar 1938.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300.—: 12. Februar 1938.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hönng-Zürich (337)
Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über **Peters Hugo**, Polster-Möbel, wohnhaft Talchermateig 1, in Zürich-Hönng (Geschäftslokal: Unterer Mühlesteig 2, Zürich 1) liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönng-Zürich, Limmattalstrasse 90, vom 2. bis 12. Februar 1938 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind bis Samstag, den 12. Februar 1938, durch Klageschriften im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 SchKG., insbesondere hinsichtlich der Eigentumsansprüche, beim obgenannten Konkursamt, sowie Beschwerden betreffend die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (4792^a)
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über die Bau- & Finanzierungs-Genossenschaft Heimkultur, Seefeldstrasse 8, Zürich 8, Genossenschaft mit persönlicher und solidarischer Haftbarkeit der Mitglieder, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern und den Genossenschaltern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 12. Februar 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen bezüglich der drei Eigentumsansprüche (laut Konkursinventar), im Sinne von Art. 260 SchKG., beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen.

Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (338)
Faillie: Société Immobilière Sonia S.A., à St-Imier.
 Délai pour intenter action: 12 février 1938.

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (354)

Im Konkurs über die ausgeschlagene Erbschaft **Baechler Josef-Germannin, des Josef**, Bäckerei und Spezereihandlung, Rechthalten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck in Dornach (339)
Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Brunner-Bergmann Alfred**, Augusts sel., von Therwil (Baselland), Kaufmann, in Dornach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Dorneck in Dornach einzureichen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (355)
Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldnerin: **Grossbuchhandlung A.G.**, Betrieb von Verlagsgeschäften aller Art und Grossbuchhandlung, Malzgasse 18, in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Grandson (358)
Failli: Zahnd William, précédemment boulanger, à Yverdon, actuellement représentant, Les Tuileries r. Grandson.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (356)

Failli: **Gilomen Emile**, commerçant, Avenue Dapples 13, à Lausanne. Date du dépôt: 2 février 1938. Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: 12 février 1938. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (359)
Rectification d'état de collocation.

Faillie: **Stella-Export S.A.**, produits hygiéniques et articles sanitaires, Rue Thalberg 4, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié en suite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur in Winterthur (360)

Das Konkursverfahren über **Suter Werner**, geb. 1889, von Zofingen, gew. Wirt zur «Krone» in Töss-Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 29. Januar 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (340)

Das Konkursverfahren über **Häusler Alfred**, Confiserie und Biscuitsfabrikation, in Münchenbuchsee, gew. Inhaber der Firma Alfred Häusler, in Münchenbuchsee, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. Januar 1938 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne Office des faillites de Moulter (341)

Faillie: **Juillierat Marthe**, aubergiste, ci-devant à Lajoux, actuellement à St-Imier.
 Date de la clôture: 27 janvier 1938.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (342)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat am 26. Januar 1938 im Konkurs des **Dreifuss-Picard-Lehmann, Kaufmann**, Wiesenstrasse, Kreuzlingen, Schluss erkannt.

Ct. de Vaud Office des faillites de Payerne (343/4)

Dans son audience du 24 janvier 1938, le Président du Tribunal de Payerne a prononcé la clôture des faillites de:

1. **Gingins Oscar**, teinturier, à Payerne;
2. **Hébé S.A.**, Eau minérales, à Henniez.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (4791^a)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über **Brunner Jakob**, Pferdehandel und Fuhrhaltere, in Zumikon, gelangt Freitag, den 4. März 1938, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Freihof» in Zumikon auf zweite öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Zumikon liegend:

1. Zirk 12 Aren Waldung im Wassberg.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 800.—
2. Zirk 20 Aren Waldung im Hinterholz oder Wassberg.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500.—

Inbezug auf Ziff. 1 erfolgte an der ersten Steigerung kein Angebot; Höchstangebot an der ersten Steigerung für Ziff. 2: Fr. 400.—

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis für Ziff. 1 und 2 eine Anzahlung von je Fr. 200.— zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Küsnacht, den 31. Januar 1938.

Konkursamt Küsnacht:
 H. Weilenmann, Notar.

Ct. de Vaud Office des faillites de Grandson (367)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Lundi 7 mars 1938, à 16 heures, Au Café Renaud, Les Tuileries r. Grandson, l'Office des Faillites de Grandson procédera à la vente en première enchère des immeubles provenant de la faillite de **Renaud Léon**, cafetier, Les Tuileries, savoir:

Communes de Grandson, Montagny, Valcyres s. Montagny et Essert s. Champvent:

I.

Habitation, café et rural avec places, jardins, prés, champs, vignes et bois d'une superficie totale de 518 ares 78 centiares.

Assurance incendie:	fr. 41,800.—
Assurance phylloxéra:	> 3,700.—
Estimation officielle:	> 59,070.—
Bordereau d'accessoires:	> 4,760.—, non compris dans l'estimation.
Taxe de l'office:	> 63,830.—, bordereau d'accessoires compris.

II.

La part de Léon Renaud, soit $\frac{1}{6}$, au four des Tuileries r. Grandson. Estimation officielle de cette part et taxe de l'office: fr. 54.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'office, dès le 21 février 1938.

Grandson, le 1^{er} février 1938.

Le Préposé aux Faillites:
 H. Bornand.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4779^a)

Bel-Air Métropole A.

Mercredi 23 février 1938, à 15 heures, dans une des Salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des Faillites procédera à la vente en première enchère des immeubles appartenant à cette faillite, situés sur le territoire de la commune de Lausanne, Rue des Terreaux nos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, et Rue de Genève nos 10 et 12, au lieu dit «En Mauborget» et comprenant café, restaurant, tea-room, dancing, bar,

cinéma, magasins, bureaux, entrepôts et logements, d'une superficie totale de 37 a 91 ca.

Assurance incendie: fr. 10,400,000.—
 Estimation fiscale: > 10,500,000.—
 Taxe de l'office: > 7,120,000.—
 Revenu locatif brut: > 500,000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office, Rue de Genève 7, dès le 1^{er} février 1938.

Lausanne, le 18 janvier 1938.

Le Préposé: E. Pilet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà éeue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich

Betriebsamt Urdorf

(4790^a)

Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.

Schuldner: Lindenmüller Felix, Elektromonteur und Landwirt, in Urdorf.

Pfand Eigentümer: Derselbe.

Ganttag: 8. März 1938, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Pappel», in Nieder-Urdorf.

Aufliegen der Gantbedingungen: Vom 25. Februar 1938 an.

Eingabefrist: Bis 22. Februar 1938.

Grundpfand: Grundprotokoll Urdorf, Bd. 21, Seite 154.

1. Ein Wohnhaus mit Vordach, gew. Keller, Scheune und Stall, mit Schweinestallanbau, 5 elektr. Boiler, 1 Schopf, zusammen assekuriert für Fr. 151,000.—, an der Schlierenstrasse Nrn. 237 u. 239, mit Zugehör und 2 Hektaren 68 Aren 52 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen und Acker, in der Neumatt.
2. Eine Hektare 72 Aren 14 m² Wiesen und Acker in der Riedmatten.
3. 21 Aren 47 m² Waldung ob dem Gaissacker.
4. 26 Aren 20 m² Waldung und Wiesen im Buchholz.
5. 16 Aren 44 m² Waldung im Allmendli.
6. 67 Aren 63 m² Waldung im Kühholz.

Grenzen, Dienstbarkeiten und Mitgliedschaftsanmerkung laut Grundbuch.

Betriebsamtliche Schätzung von Nrn. 1 bis 6: Fr. 130,000.—.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000.— bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Urdorf, den 2. Februar 1938.

Betriebsamt Urdorf:

H. Lips.

Kt. Basel-Stadt

Betriebsamt Basel-Stadt

(361)

Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 17. März 1938, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete den Ehegatten

Bürgin-Bürgin Hermann und Margaritha,

von Basel, je zur Hälfte gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion III, Parzelle 906^a, haltend 2 Aren 71,5 m², mit Eckhaus Bachlettenstrasse 13, Flügelgebäude.

Brandschätzung: Fr. 90,500.—.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes, inkl. der Zugehör: Inventar für elektrotechnische Installationen, beträgt Fr. 112,495.—.

Beim Zuschlag sind Fr. 1650.— (Pfandänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 22. Februar 1938.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 4. März 1938 an zur Einsicht auf.

Basel, den 2. Februar 1938.

Betriebsamt Basel-Stadt.

Kt. St. Gallen

Betriebsamt St. Gallen

(373)

Erste betreibungsrechtliche Liegenschafts-Steigerung.

Schuldner: Weder Paul Alfonso, Sicherheitsdienst, Tambourenstrasse Nr. 7, St. Gallen W.

Liegenschaft: Parzelle Nr. 52 an der Tambourenstrasse 7, St. Gallen W.

Wohnhaus Nr. 125, assek. für Fr. 10,400.—.

254 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 10,000.—.

Steigerungstag: Mittwoch, den 16. März 1938, vormittags 10 Uhr.

Steigerungslokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 24. Februar 1938.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 1. März 1938.

Im übrigen wird auf Art. 133—143 SchKG. und die einschlägigen Bestimmungen der VZG. verwiesen.

St. Gallen, den 4. Februar 1938.

Betriebsamt St. Gallen.

Ct. de Vaud

Office des poursuites, Aubonne

(4780^a)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Mercredi 2 mars 1938, à 15 heures 30, au Café du Tilleul, à Mollens, l'Office des Poursuites de l'arrondissement d'Aubonne procédera à la vente aux enchères publiques (1^{re} enchère) des immeubles appartenant à

B r e r a J a c q u e s - G e o r g e s,

fils de François, gypcier-peintre, à Apples, savoir:

Commune de Mollens:

Lieu dit: «A Mollens» bâtiment comprenant habitation, café, garage, dépendances, places, jardins, plus 315 ares, 7 ca de terrain en nature de champs et prés.

Estimation officielle: 27,050 fr.

Valeur assurance-incendie des bâtiments: 51,000 fr.

Taxe de l'Office des Poursuites: 27,050 fr.

Commune d'Apples:

Lieu dit: «A Apples» bâtiment comprenant habitation et dépendances, places et jardins.

Estimation officielle: 13,160 fr.

Valeur assurance-incendie des bâtiments: 20,740 fr.

Taxe de l'Office des Poursuites: 13,160 fr.

Délai pour les productions: 11 février 1938.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, dès le 14 février 1938.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 3^e rang.

Aubonne, le 18 janvier 1938.

L'Office des Poursuites:

R. Ramelet, préposé.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(362)

Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 16 mars 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Tacomerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la

Société Immobilière Rue de la Confédération n° 14, société anonyme,

ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Genève, Section Cité, Rue de la Confédération 14, et consistent en:

La parcelle n° 6046: index I, feuille 28, feuillet 2947, d'une superficie de 3 ares, 47 mètres, 35 décimètres, avec sur la dite sis Rue de la Confédération 14, les bâtiments suivants:

N° J. 497, d'une surface de 2 ares, 40 mètres, 70 décimètres à destination de magasins, bureaux et logements, comportant 5 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: au rez-de-chaussée 2 arcades, au 1^{er} étage locaux commerciaux, aux 2^{me} et 3^{me} étages 9 pièces divisées en 2 appartements, aux 4^{me} et 5^{me} étages 9 pièces divisées en 3 appartements de 3 pièces, dans la toiture les greniers.

Ce bâtiment repose pour 33 mètres, 10 décimètres, sur la parcelle 6473, inscrite au Registre Foncier au nom de la Ville de Genève.

N° J. 498, d'une surface de 75 mètres, 45 décimètres à destination de dépendance.

La part de copropriété (1/100) appartenant à la société débitrice de la parcelle n° 5797, feuille 28, feuillet 2765, d'une superficie de 95 mètres, 70 décimètres avec sur la dite le bâtiment N° J. 512, d'une surface de 1 are, 8 mètres, 75 décimètres (ce bâtiment repose pour 13 mètres, 05 décimètres, sur la parcelle 5796 inscrite au Registre Foncier au nom de M. Cerutti Baptiste avec dans ce bâtiment les droits spéciaux de propriété visés sous lettre b) d'une surface de 3 mètres, 20 décimètres (caves).

Estimation de l'office:

Deux cent nonante mille deux cents francs, c. fr. 290,200.—.

Délai de production: 22 février 1938.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 2 mars 1938, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 3^{me} rang.

Genève, le 2 février 1938.

Office des Poursuites:

Le Substitut: Marc Messli.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 41, 142.)

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Locarno* (345)
Nuovo avviso di secondo incanto.

Esecuzione No. 28113 R. J.
(Rogatoria Ufficio di Bellinzona)

Eseussi: Farinelli & Co. Molini Riuniti in Liquidazione, Giubiasco.

Immobili: Nel Comune di Vira-Gambarogno:

Beni intestati agli eseussi:

	Mappa n°	Misura mq.	Stima fr.
Al Molino, abitazione	120	70	700.—
Id., id.	121	40	1,200.—
Id., caseggiato uso molino	134 A	150	18,500.—
Id., terreno eorte eireostante ai fabbricati	134	250	500.—
Id., caseggiato annesso al molino, magazzino, una stalla, un ampio locale, un fienile, tetto in cemento e terrazzo; Nri, di mappa 134, 134 C, 134 d,	134 E	80	6,500.—
Id., abitazione addossata al molino	134		
Id., locale turbina	134 G	10	350.—
Id., F. Maggazzino e bureau	134 H	125	4,200.—
Id., diritto d'acqua	134 G		1,200.—
Id., forza d'acqua H. 5x500	134 H		2,500.—
Vedeggio, parte riva improduttiva	138	725	72.50
Valore totale degli immobili			37,222.50

nonchè macchinario relativo all'esercizio del molino e cioè: limatoi, elevatori, tremorgie, semolatrie, stael, eee. e meglio come alla dettagliata distinta in atti.
Valore totale del macchinario 16,981.—
Valore complessivo di stima 54,203.50

Data ed esito del primo incanto: 9 giugno 1937. Nessuna offerta.
Data e luogo del secondo incanto: 15 marzo 1938, dalle ore 2½ pom. in avanti nella Sala Comunale di Vira Gambarogno.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 3 marzo 1938.
Locarno, 28 gennaio 1938. Per l'Ufficio: A. Seamara Uff.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (4789^a)
Schuldner: Suter Hans, Buchdrucker, Gutenbergstrasse Nr. 4, in Biel.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Biel: 26. Januar 1938.
Sachwalter: W. Bögli, Notar, Biel.
Eingabefrist: Bis 25. Februar 1938.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. März 1938, um 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Sesslerstrasse 7, in Biel.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (368)
Schuldner: Zumbach Paul, Drogerie zur Post, in Roggwil, mit Filiale Handlung z. Freihof, in Arbon.
Datum der Stundungsbewilligung: 24. Januar 1938.
Sachwalter: Paul Henauer, Betriebsbeamter Arbon.
Eingabefrist: Bis 24. Februar 1938.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. März 1938, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Arbon.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (346)
Débitrice: Manufacture Veveysanne de Pantouffles S.A., à Vevey.
Date de l'octroi du sursis par le Président du Tribunal du district de Vevey: 25 janvier 1938.
Commissaire au sursis: Jean Kratzer, notaire, à Vevey.
Délai pour les productions: 20 jours échéant le 23 février 1938 (les créanciers doivent être indiqués par écrit au commissaire).
Assemblée des créanciers: Lundi 7 mars 1938, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.
Examen des pièces dès le 24 février 1938 au bureau du commissaire, Rue du Simplon 48, à Vevey.

Ct. du Valais *Arrondissement de Sion* (369)
Débiteur: de Sépibus Léopold, négociant, Sion.
Date de l'octroi du sursis: 28 janvier 1938.
Commissaire au sursis: Dr. Edmond Gay, avocat, Sion.
Délai pour les productions: Dans les 20 jours dès la présente publication.
Les intérêts et frais sont à indiquer en détails.

Assemblée des créanciers: 9 mars 1938, à 16 heures, au Café Industriel, à Sion (salle 1^{er} étage). Les créanciers qui entendent se faire représenter à cette assemblée auront à munir leur mandataire d'une procuration écrite.
Examen des pièces: En l'étude du commissaire pendant les 10 jours qui précéderont l'assemblée.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (347)
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Konsumgenossenschaft Konkordia Basel und Umgebung,
in Basel, am 22. November 1937 bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 29. Januar 1938, gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betriebungsgesetzes, um 1 Monat, also bis 22. Februar 1938 verlängert.
Basel, den 29. Januar 1938. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (363)
Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 31. Januar 1938 die Nachlassstundung des Rentzmann Walter, Bäckerei und Konditorei, in Schrofen/Amriswil, um zwei Monate, d.h. bis 3. April 1938 verlängert.
Weinfelden, den 31. Januar 1938. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Revoca di moratoria

(L. E. F. 293, 309.)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (370)
La Pretura di Bellinzona con suo decreto 31 gennaio 1938 ha revocato la moratoria concessa il 15 ottobre 1937 alla ditta Weit Fratelli, pasticceria, Bellinzona.
Bellinzona, 31 gennaio 1938. Il seg. assessore: F. Biaggi.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau in Nebikon* (371)
Schuldnerin: Elmiger & Cie., Cartonnage-Fabrik, Reiden.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 14. Februar 1938, nachmittags ¼4 Uhr, im Bahnhofrestaurant in Reiden.
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können in dieser Verhandlung angebracht werden.
Nebikon, den 31. Januar 1938.
Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. A. Erni.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (348)
La Pretura di Locarno, comunica di avere fissata l'udienza del 9 febbraio 1938, alle ore 15, per la discussione sul concordato proposto dal debitore Cavalli Pacifico, negoziante, in Verscio, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione: il tutto a sensi dell'articolo 304 L. F. E. F.
Locarno, 28 gennaio 1938. Per la Pretura: D. Degiorgi, assess.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (364)
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 30. Dezember 1937 den von Lasowsky Ruben Mielch, Elsastrasse 20, Zürich 4, Manufakturwaren, Geschäft: Badenerstrasse 231, Zürich 3, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 30 % ihrer Forderungen, zahlbar 20 % sofort nach Eintritt der Rechtskraft des gerichtlichen Nachlassvertrages, die restlichen 10 % drei Monate später, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.
Der Beschluss ist rechtskräftig und die dem obgenannten Schuldner seinerzeit bewilligte Nachlassstundung mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.
Zürich, den 28. Januar 1938.
Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Bex* (349)
Dans son audience du 27 janvier 1938, le Président du Tribunal d'Aigle a homologué le concordat présenté par Rossier-Gaon Marthe, pension et restaurant, les Posses sur Bex, et ses créanciers chirographaires.
Bex, le 28 janvier 1938. Le Commissaire au sursis: H. Barbezat.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Avenches* (365)

Débitrice: Loup Hélène, fabrique de sièges, à Avenches.

L'état de collocation des créanciers du concordat susindiqué est déposé au bureau du commissaire soussigné, où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours dès le 2 février 1938, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Avenches, le 31 janvier 1938.

Au nom de la commission de liquidation:
A. Grand, préposé.**Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne**

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Genève *Cour de Justice Civile de Genève* (366)

Débitrice: Banque Populaire Genevoise S.A., à Genève.

Par décision du 31 janvier 1938, la Première Section de la Cour de Justice Civile, fonctionnant comme instance cantonale unique, en conformité des art. 37, chiffre 8, de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne, du 8 novembre 1934, et 37, chiffre 2, de la loi genevoise sur l'organisation judiciaire a:

Prolongé de 3 mois, à dater de la présente publication, le sursis concordataire accordé, le 6 août 1937, à la Banque Populaire Genevoise S.A., ayant son siège à Genève et ne possédant pas de succursales en d'autres lieux, ce en application de l'art. 37, chiffre 3, de la loi sur les banques et les caisses d'épargne sus-visée.

Cour de justice:
Le Greffier: Alois Kramer.
Le Président: Edmond Boleslas.**Nachlassungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (350)

Le Président du Tribunal du district d'Aigle donne avis que, dans son audience du jeudi 3 février 1938, à 14 heures, en Salle du Tribunal, Maison de Ville à Aigle, il statuera sur la demande de sursis concordataire présentée par Roche Marguerite, dame, négociante, à Bex.

Les intéressés qui peuvent fournir des renseignements sur la situation de la débitrice sont invités à le faire à l'audience.

Aigle, le 28 janvier 1938.

Le Président:
Chausson.**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (351)

Le Président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du vendredi 4 février 1938, à 9 heures 15 du matin, en Salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel-de-Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Stoupelet Miron, négociant, Avenue de Grandson, à Yverdon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 26 janvier 1938.

Le Président:
F. Fitting.**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Graubünden** *Konkurskreis Oberengadin* (372)**Schlussrechnung und Verteilungsliste.**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Locher Hans, Installationen, St. Moritz, liegt die Schlussrechnung und Verteilungsliste bis zum 12. Februar 1938 im Bureau des Uterzeichneten zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist: Bis und mit 12. Februar 1938.

St. Moritz, den 1. Februar 1938.

Der Liquidator:
Th. Breitenmoser.**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

Berichtigung. In der Firma C. A. Voellmy, in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 23 vom 28. Januar 1938, Seite 218), lautet die Geschäftsnaturbezeichnung richtig: Handel in Edelsteinen, Handel in und Fabrikation von Juwelen, Bijouterien, Gold- und Silberwaren.

1938. 31. Januar. Aktiengesellschaft Schweizerische Annoncenbureau von Orell Füssli & Co., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1935, Seite 2610) und Zweigniederlassungen in Bern, Lausanne, Sankt Gallen, Davos und Aarau. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1937 haben die Aktionäre die Reduktion des Aktienkapitals von Fr. 1,000,000 auf Fr. 800,000 mit Wirkung ab 1. Januar 1937 beschlossen durch Herabsetzung des Nennwertes der 1000 Inhaberaktien von Fr. 1000 auf Fr. 800. Gleichzeitig wurden in Anpassung an das neue Recht neue Statuten festgelegt. Die Firma lautet nun Orell Füssli-Annoncen A.-G. (Orell Füssli-Annonces S. A.) (Orell Füssli-Anunci S. A.). Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des Annoncen- und Annoncen-Geschäftes, der Betrieb damit zusammenhängender Geschäftszweige, Herausgabe von Zeitungen und andern Publikationen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 800,000; es ist eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende voll einbezahlte Aktien zu Fr. 800. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 5—7 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft. Dr. Anton Pestalozzi-Bürkli und Heinrich Friedrich Steinfels-Saurer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ersterer infolge Todes. Der Name des Verwaltungsratsmitgliedes Hans Meyer-Müller lautet nun Hans Meyer-Eichem. Der Direktor Dr. Heinrich Nauer wohnt jetzt in Zollikon und der Prokurist Ernst Bohler in Lausanne.

31. Januar. Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 276 vom 25. November 1937, Seite 2605). Der Verwaltungsrat erteilt eine weitere Kollektivprokura an Walter Baumann, von Horgen, in Zürich.

31. Januar. Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 276 vom 25. November 1937, Seite 2605). Der Verwaltungsrat erteilt eine weitere Kollektivprokura an Walter Baumann, von Horgen, in Zürich.

Vertretungen. — 31. Januar. Aus der Kommanditgesellschaft Steinegger & Co., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 24 vom 29. Januar 1938, Seite 229), Vertretungen in Waren aller Art, ist der Gesellschafter Fritz Fritsch-Peter ausgeschieden; dessen Kommanditbeteiligung ist erloschen.

Waren aller Art. — 31. Januar. Inhaber der Firma A. Egger, in Zürich 6, ist Albert Egger, von Wädenswil, in Zürich 6. Handel in Waren aller Art. Haldenbachstrasse 2.

31. Januar. Inhaber der Firma J. K. Fleischli, Vermittlungsbureau, Zürich, in Zürich 5, ist Josef Kandit Fleischli, von Hohenrain (Luzern), in Zürich 5. Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Geschäften. Ausstellungsstrasse 112.

Rechenmaschinen usw. — 31. Januar. Inhaber der Firma Theo. Lüscher, in Zürich 6, ist Theodor Lüscher, von Mooslerau (Aargau), in Zürich 7. Handel in Rechenmaschinen und Rechenschiebern. Stampfenbachstrasse 153.

Sennerei, Schweinemästerei. — 31. Januar. Inhaber der Firma Alfons Zeindler, in Rüti, ist Alfons Zeindler, von Remetschwil (Aargau), in Rüti (Zürich). Sennerei und Schweinemästerei. Rapperswilerstrasse.

Seidenwaren. — 31. Januar. Die Aktiengesellschaft Uniseta A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1163), Fabrikation und Verkauf von Seidenwaren, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Januar 1938 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

31. Januar. Buchdruckerei & Verlag Stampfenbach A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1937, Seite 2353). Robert Weyrich ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift wird gelöscht. An dessen Stelle wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Arnold Staub, von Richterswil, in Zürich.

31. Januar. Gaskampf-Gesellschaft A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juli 1936, Seite 1654), Schädlingsbekämpfung. Dr. Paul Benz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Walter Jaeggi, von und in Zürich.

31. Januar. Die Firma Arthur Kuhn, Kürschnermeister, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2910), Fabrikation und Handel in Pelzwaren, wird abgeändert auf Pelz Kuhn und verzeigt als Geschäftsdomizil Limmatquai 22.

Modes. — 31. Januar. Die Firma Behrenstamm, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 105 vom 8. Mai 1937, Seite 1079), Modes, hat ihr Verkaufslokal Limmatquai 72 aufgehoben.

31. Januar. Inhaber der Firma Cravafes Reo, B. Behrenstamm, in Zürich 1, ist Bernhard Behrenstamm-Goldsand, von Zürich, in Zürich 1. Zwischen dem Inhaber und dessen Ehefrau Cilli geb. Goldsand besteht Gütertrennung. Fabrikation von Kravatten. Obmannamtsgasse 25.

Restaurant, Futterwaren. — 31. Januar. Die Firma H. Homberger-Benz, in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1831), Betrieb des Restaurant z. Falken, Handel in Futterwaren usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Frau Wwe. A. Homberger», in Wetzikon.

Inhaberin der Firma Frau Wwe. A. Homberger, in Wetzikon, ist Wwe. Anna Homberger geb. Benz, von und in Wetzikon. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «H. Homberger-Benz», in Wetzikon. Restaurationsbetrieb, Futterwarenhandlung; z. Falken, Hinwilerstrasse.

Handarbeitsgeschäft. — 31. Januar. Die Firma Frieda Lang, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2910), Handarbeitsgeschäft, ist infolge Abtretung des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «B. Schlatter, vorm. Frieda Lang», in Zürich 1, erloschen.

Inhaberin der Firma B. Schlatter, vorm. Frieda Lang, in Zürich 1, ist Barbara Schlatter, von Zürich, in Zürich 5. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frieda Lang», in Zürich 1. Handarbeitsgeschäft. Limmatquai 62.

Bern — Berne — Berna*Bureau Bern*

1938. 28. Januar. Aktiengesellschaft Johann Schmutz Transporthof, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 67 vom 22. März 1937, Seite 677). Auf Grund des Generalversammlungsbeschlusses und gestützt auf öffentliche Urkunde nach Art. 732 O. R., beides vom 11. Januar 1938 wurden die Statuten dem neuen O. R. angepasst und das Aktienkapital von Fr. 130,000 unter entsprechender Abänderung von Art. 3 der Statuten vollständig abgeschrieben. Das neue Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Stammaktien von je Fr. 500. Vom Aktienkapital von Fr. 50,000 wurden Fr. 16,500 bar einbezahlt und Fr. 33,500 durch Verrechnung mit Forderungen der Aktienzeichner an die Gesellschaft liberiert. Aktionäre, die infolge der Totalabschreibung des bisherigen Aktienkapitals vollständig ausschneiden, oder an der sanierten Gesellschaft nicht mehr beteiligt sind, erhalten von Fr. 1000 bisherigem Aktienbesitz je einen Genusschein ohne nominellen Wert zugeteilt. Diese Genusscheine lauten auf den Namen. Es werden 22 Genusscheine ausgegeben. Sämtliche Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre; im übrigen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, soweit eine solche gesetzlich vorgeschrieben ist. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Änderung erfahren. Die Verwaltung besteht nun aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Ernst Hofmann (bisher Mitglied), als Präsident; Johann Schmutz (bisher Mitglied), als Vizepräsident; Hans Schläfli, von Lyssach, in Bern (neu), bisher Kollektivprokurist, und Walter Vifian, von Wähleru, in Schwarzenburg, Gemeinde Wähleru (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Erwin Kuster ist als Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die Prokura des Hans Schläfli, nunmehr Verwaltungsrat, ist ebenfalls erloschen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Pension, Wirtschaft. — 31. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Paul Jakob**, im Chuderhüsi, Gemeinde Röttenbach i. E., ist Paul Jakob, des Paul, von Langnau i. E., im Chuderhüsi, Gde. Röttenbach i. E. Sommerpension mit Kaffeewirtschaft. Chuderhüsi.

Bureau Schwarzenburg

31. Januar. In der **Amtersparniskasse Schwarzenburg**, Genossenschaft mit Sitz in Schwarzenburg, Gemeinde Wählern (S. H. A. B. Nr. 5 vom 5. Januar 1905, Seite 18, und Nr. 52 vom 3. März 1927, Seite 78), sind die Unterschriften von Karl Jenny, Kassier, und Johann Kurz, Buchhalter, erloschen. In der Generalversammlung vom 18. Oktober 1937 wurden neu gewählt als Verwalter: Armin Weiss, von Niederweningen (Zürich), in Schwarzenburg; als Buchhalter: Paul Kurz, von Wählern, in Schwarzenburg, und als Kassier: Fritz Bühlmann, von Eggwil, in Schwarzenburg. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident des Verwaltungsrates Albert Flückiger, bisher, der Verwalter, der Kassier und der Buchhalter durch kollektive Unterschrift zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg**

Maroquinerie, bijouterie, etc. — 1938. 29 janvier. La maison **Ernest Magerstädt**, maroquinerie, articles de voyage, bijouterie moderne et fantaisie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 décembre 1934, n° 302, page 3574), est radiée ensuite de renonciation de son chef.

Appareils techniques. — 31 janvier. Le chef de la maison **Charles Schwendimann**, à Fribourg, est Charles, fils de feu Jean Schwendimann, de Pohlern près Thoune, à Fribourg. Vente d'appareils et articles techniques, Chemin des Pommiers n° 6.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

31. Januar. Die Firma **Minoteries de Flamatt S. A. (Mühlenaktiengesellschaft Flamatt)**, mit Sitz in Flamatt, Gemeinde Wünnewil (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1937, Seite 1181), hat an der Generalversammlung vom 15. Dezember 1937 zum weitem Mitglied des Verwaltungsrates ernannt Hermann Schenk, des Johann, von Eggwil, in Burgdorf. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1938 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 300.000, um Fr. 100.000, durch Ausgabe von 400 Prioritätsaktien zu Fr. 250 erhöht und dementsprechend Art. 4 der Statuten abgeändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400.000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 250 und in 1000 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 250. Sämtliche Aktien sind voll einbezahlt. An den übrigen eintragungspflichtigen Tatsachen ist keine Änderung eingetreten.

Mechanische Werkstätte usw. — 31. Januar. Die Firma **Dominik Boschung**, mechanische Werkstätte, Handel mit Velos, in Obermühlethal, Gemeinde Wünnewil (S. H. A. B. Nr. 222 vom 21. September 1928, Seite 1818), ist infolge Todes des Inhabers und infolge Verzichts der Erben auf Weiterführung des Geschäftes erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1938. 29. Januar. Die Firma **W. Walter, Zimmermeister**, in Schaffhausen, Zimmereigenschaft (S. H. A. B. Nr. 48 vom 4. Februar 1903, Seite 190), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1938. 29. Januar. Inhaber der Firma **Richard Griesemer, Schlosserei**, in Amriswil, ist Richard Griesemer, von Güttingen, in Amriswil. Bau- und Kunstschlosserei, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, Rütlistrasse 767.

29. Januar. Die Firma **Werner Scheitlin, Hotel Helvetia**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1936, Seite 1253), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Fussbadesalz, Kakao, Tee usw. — 29. Januar. Inhaber der Firma **Wilhelm Isenring-Rieflin**, in Arbon, ist Wilhelm Isenring-Rieflin, von Ganterschwil (St. Gallen), in Arbon. Der Firmainhaber erteilt Einzelpokura an seine Frau Elsa geb. Rieflin, von Ganterschwil, in Arbon. Vertrieb von Fussbadesalz, Kakao, Tee und kosmetischen Artikeln. Pestalozzistrasse 7. Spenglerei, Installationen. — 29. Januar. Inhaber der Firma **Max Schönholzer**, in Weinfelden, ist Max Schönholzer, von Göttinghofen, in Weinfelden. Spenglerei und Installationsgeschäft. Lagerstrasse.

29. Januar. Inhaber der Firma **Fra Nater, Schuhhaus Lindenhof**, in Weinfelden, ist Wwe. Elisabeth Nater-Schneider, von Hugelhofen, in Weinfelden. Schuhhandlung, Furnituren. Marktplatz.

Stickerei. — 29. Januar. Die Kommanditgesellschaft **Sprenger & Co., Fassonschiffstickerei**, in Sirmach (S. H. A. B. Nr. 168 vom 22. Juli 1930, Seite 1555), hat sich aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, gelöscht.

Viehhandel. — 29. Januar. Inhaber der Firma **Emil Schläpfer**, in Weinfelden, ist Emil Schläpfer, von Wald (Appenzell), in Weinfelden. Viehhandel. Neugasse 83.

Waadt — Vaud — Vaud**Bureau d'Echallens**

1938. 28. janvier. La société coopérative **Syndicat agricole de St-Barthélémy**, dont le siège est à St-Barthélémy (F. o. s. du c. du 25 février 1932, n° 46, page 476), fait inscrire qu'ensuite de nominations, intervenues dans ses assemblées générales des 21 janvier 1935 et 11 janvier 1937, son président est actuellement Fernand Favre, et son secrétaire André Favre (déjà inscrit), les deux de et à St-Barthélémy. La signature de Joseph Favre, président est éteinte. Le président Fernand Favre, et le secrétaire André Favre (déjà inscrit), ont conjointement la signature sociale.

Bureau de Lausanne

Rectification. L'inscription de la modification de la **Société Immobilière Lous Croupatas**, ayant son siège à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 28 janvier 1938, n° 23, page 220 est rectifiée en ce sens que le nom est « Lous Croupatas ».

Ferblanterie. — 27 janvier. La raison **Ernest Braun**, à Lausanne, entreprise de ferblanterie, couverture et appareillage (F. o. s. du c. du 9 juillet 1935), est radiée ensuite de remise d'industrie.

Ferblanterie. — 27 janvier. Le chef de la maison **Buri Frédéric**, à Lausanne, est Frédéric Buri allié Freiburghaus, de Krauchthal (Berne), à Lausanne. Entreprise de ferblanterie, couverture et appareillage. Rue du Rötillon 16.

27 janvier. **Société fermière de Bains de Bellerive**, à Cour, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 octobre 1937). Par arrêté du 4 janvier 1938, le Tribunal Cantonal Vaudois a prononcé que la radiation de la société inscrite le 14 octobre 1937 et publiée dans la F. o. s. du c. du 19 octobre 1937 est annulée, et ordonné la réinscription.

L'inscription est donc rétablie comme ci-devant (voir F. o. s. du c. du 13 mai 1936).

Produits alimentaires. — 28 janvier. Le chef de la maison **Georgette Bestenheider**, à Lausanne, est Mademoiselle Georgette Bestenheider, de Lausanne, y domiciliée. Commerce de produits alimentaires. Avenue du Simplon 19.

Carreaux céramiques, couleurs etc. — 28 janvier. Le chef de la maison **E. Gonet**, à Lausanne, est Eugène Gonet allié De Büsson, de Vuarens, à Lausanne. Commerce de carreaux céramiques, couleurs, vernis, lettres en émail, articles de fantaisie et divers. Avenue du Théâtre 2.

Serrurerie. — 28 janvier. La raison **Alfred Huber**, à Lausanne, entreprise de serrurerie (F. o. s. du c. du 26 juillet 1937), est radiée ensuite de remise d'industrie.

Serrurerie. — 28 janvier. Le chef de la maison **H. Clerc**, à Lausanne, est Henri Clerc allié Boand, de Grancy (Vaud), à Lausanne. Entreprise de serrurerie. Rue de la Barre 5.

Architecte, gérance d'immeubles etc. — 28 janvier. Le chef de la maison **A. Uldry**, à Renens, est André Uldry allié Czeeh, d'Attalens (Fribourg), à Renens. Architecte, gérance et courtage immobiliers, commerce d'articles techniques et divers se rapportant à la construction, à l'industrie et au commerce en général. Rue de l'Avenir 24 B.

Bureau de Moudon

Rectification. **Scieries Réunies Payerne-Moudon S. A.**, dont le siège est à Moudon. La publication faite dans la F. o. s. du c. du 25 janvier 1938, page 188), est rectifiée en ce sens que le nouveau directeur est « Jacob-Fridolin dit Fritz Kubli, allié Frossard » et non « Jacob-Fridolin dit Fritz Kubli, allié Frossard ».

Bureau de Rolle

Fers, quincaillerie. — 26 janvier. La raison **Louis Dorsier**, à Rolle, fers et quincaillerie (F. o. s. du c. des 10 janvier 1912, n° 7, page 42 et 12 janvier 1934, n° 9, page 100), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par « Elisabeth Dorsier succ. de Louis Dorsier », à Rolle.

Le chef de la maison **Elisabeth Dorster succ. de Louis Dorsier**, à Rolle, est Elisabeth Dorsier née Bucher, femme séparée de biens de Louis Dorsier, autorisée par lui, originaire d'Anières (Genève), domiciliée à Rolle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Louis Dorsier », à Rolle, radiée. Fers, quincaillerie. Grand'Rue 36, à Rolle.

Cycles et accessoires. — 29 janvier. La raison **Jules Rochat-Péclard**, à Rolle, cycles et accessoires (F. o. s. du c. du 18 mai 1931, n° 112, page 1074), est radiée d'office ensuite de transfert de son domicile commercial à Morges. Inserite au Registre du Commerce de Morges le 24 janvier 1938 (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938, n° 22, page 212).

Bureau du Sentier

Cycles, motos etc. — 29 janvier. La raison individuelle **Antoine Locatelli**, au Pont (F. o. s. du c. n° 222, du 8 septembre 1921 et n° 217, du 17 septembre 1934), cycles et motos, achat et vente d'automobiles sous l'enseigne « garage du Lae de Joux » est radiée ensuite de décès du titulaire.

Horlogerie. — 29 janvier. La Société anonyme **Valjoux S. A.**, dont le siège social est aux Bioux (commune de l'Abbaye) (F. o. s. du c. du 14 février 1910, n° 37 et n° 58, du 11 mars 1929), fait inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire du 24 janvier 1938, elle a augmenté son capital social et modifié ses statuts. Le capital social a été porté de 65.000 fr. à 120.000 fr. par l'augmentation des 220 actions de première classe, qui ont été portées de 250 fr. à 500 fr. L'article 4 des statuts a reçu la teneur suivante: Le capital social est fixé à la somme de 120.000 fr. Il est divisé en: a) 220 actions de première classe de 500 fr. chacune, représentant 110.000 fr. et: b) 40 actions de seconde classe, de 250 fr. chacune, représentant 10.000 fr. Les actions sont au porteur. Les autres faits publiés antérieurement ne subissent pas de modification.

Bureau de Vevey

Primeurs. — 28 janvier. La raison **Adolphe Loos**, à Vevey, commerce de primeurs en gros (F. o. s. du c. du 21 septembre 1935, n° 221, page 2367), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Cafés. — 28 janvier. La raison **Edgard Roulier**, à Montreux, le Château, commerce de cafés et mise en valeur du procédé de conservation des cafés connu sous le nom de « Gard'Arôme » (F. o. s. du c. du 7 novembre 1934, n° 261, page 3082), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Neuchâtel**

1938. 27. janvier. Sous la raison sociale **Pargros (Centrale neuchâteloise et bernoise des grossistes en denrées coloniales)**, il a été constitué une société coopérative, conformément aux articles 828 et suivants du C. O. révisé, ayant son siège à Neuchâtel. La société a pour but la sauvegarde des intérêts des grossistes en denrées coloniales établis dans le Canton de Neuchâtel, ainsi qu'à Bienne et environs. Elle vise spécialement à augmenter la capacité de concurrence de ses membres par l'achat en commun de leurs marchandises et par l'emploi de marques communes. La société ne poursuit pas de but lucratif. Les publications de la société ont lieu dans les Feuilles officielles des Cantons de Neuchâtel et de Berne, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les membres de la société sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements sociaux. Ces derniers ne sont garantis que par la fortune sociale. Ont été nommés: président: Jean-Robert Aeschlimann, de Langnau (Berne), à Saint-Imier; vice-président: Louis-Adolphe Clerc, de Môtiers, à Colombier; secrétaire: André Borel, de Couvet, à Bevaix; caissier: Maurice-Georges Courvoisier, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Colombier. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier. Les bureaux de la société sont chez les Hoirs Clerc-Lambelet et Cie, à l'Hôtel des Postes.

Genève — Genève — Ginevra

1938. 29. janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1937, la **Société Immobilière Lac et Soleil**, société anonyme dont le siège est à Versoix (F. o. s. du c. du 27 mai 1936, page 1294), a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée.

Edig. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 92206. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41133. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate und chemische Produkte für industrielle,
wissenschaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

ACOMENSINA

Nr. 92207. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41134. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate und chemische Produkte für industrielle,
wissenschaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

DIALACETINA

Nr. 92208. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41135. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate und chemische Produkte für industrielle,
wissenschaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

DIALACETINE

Nr. 92209. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41136. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate und chemische Produkte für industrielle,
wissenschaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

SISTOMENSINA

Nr. 92210. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 41199. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Teerfarbstoffe, chemische Produkte für die Pelzfärberei.

FURINE

Nr. 92211. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41200. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Farbstoffe, Heilmittel und chemische Produkte für industrielle, wissen-
schaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

INDIGENE

Nr. 92212. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für industrielle, wissen-
schaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke, Pflaster
und Verbandstoffe.

CHONDRAL

Nr. 92213. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 41382. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für industrielle, wissen-
schaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke, Pflaster
und Verbandstoffe.

URSIFOLIN

Nr. 92214. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 41617. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1938 an.)
Teerfarbstoffe.

NITRANIL

Nr. 92215. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42660. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBAGAL

Nr. 92216. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42661. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBACID

Nr. 92217. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42662. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBAL

Nr. 92218. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42663. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische Produkte für industrielle und wissen-
schaftliche Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBALAN

Nr. 92219. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42664. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBASOL

Nr. 92220. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42665. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

CIBETOL

Nr. 92221. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 42666. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1938 an.)
Farbstoffe.

LANASOL

Nr. 92222. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42675. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Arzneien, pharmazeutische Präparate, Nahrungsmittel, Farbstoffe, chemische
Produkte für industrielle, wissenschaftliche, medizinische und hygienische
Zwecke, sowie photographische Platten und Papiere.

DIAETHOL

Nr. 92223. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 42717. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Medizinisches Präparat für Menschen und Tiere.

VIOLOGEN

Nr. 92224. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 42743. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Chemikalien für photographische Zwecke.

HYPERMET

Nr. 92225. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1938, 14 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 42744. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Januar 1938 an.)

Zitronensäurehaltige Produkte, nämlich: Heilmittel, pharmazeutische
Präparate, Nahrungsmittel und chemische Produkte für industrielle, wissen-
schaftliche, photographische, medizinische und hygienische Zwecke.

CITROPHYTIN

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Aktiengesellschaft Arthur Rieter in Stein a. Rh.

Einladung der Obligationäre

auf Freitag, den 25. Februar 1938, vormittags 11 Uhr 15, im Hotel Hel-
vetia, in Kreuzlingen.

TRAKTANDEN:

1. Annullierung rückständiger Zinscoupons.
2. Antrag auf Vergütung von 2½ % Oblig. Zinsen für das Kalender-
jahr 1937.
3. Anträge auf Verlängerung der am 30. Juni 1938 ablaufenden
Obligationen Anleihe. (A. A. 32^a)

Schweizerische Südostbahn, Wädenswil

Obligationenanteihen I. Hypothek von Fr. 6,000,000 vom 1. Juli 1909.

Es wird hiedurch bekanntgegeben, dass die zweite Zivilabteilung des
Schweizerischen Bundesgerichts am 28. Januar 1938 den von der Gläubiger-
gemeinschaft des genannten Anleiheins in der Gläubigerversammlung vom
20. Oktober 1937 gefassten Beschluss genehmigt hat. Dieser Beschluss
lautet:

«Jede Obligation von Fr. 500 wird, unter endgültigem Erlass der
rückständigen Zinsen, in 4 Stammaktien zu je Fr. 25 mit 5 Stimmen
umgewandelt. Dadurch werden die bisherigen Obligationäre mit
Fr. 1,200,000 und 240,000 Stimmen am Grundkapital beteiligt, während
die Beteiligung der bisherigen Aktionäre aller Kategorien auf Stamm-
aktien von Fr. 5, insgesamt Fr. 300,000 mit 60,000 Stimmen, herab-
gesetzt wird.»

Sämtliche noch nicht deponierten Obligationen sind ohne Verzug der
Bank Wädenswil, der Eidgenössischen Bank A. G., der Bank Schoop, Reiff
& Co. A. G., der Bank Orelli im Thalhof, sämtliche in Zürich, zum Um-
tausch einzusenden. (A. A. 33)

Lausanne, den 28. Januar 1938.

Der Präsident der 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts:
STREBEL.

BUCAR A.-G., Zollikon

Liquidations-Schuldenruf.

Die Aktionäre der BUCAR A.-G., Zollikon, haben in der ausserordent-
lichen Generalversammlung vom 10. Januar 1938 die Auflösung und Liqui-
dation der Gesellschaft beschlossen.

Gemäss Art. 742, Abs. 2 O. R., werden hiemit die Gläubiger aufgefor-
dert, allfällige Ansprüche bis 10. März 1938 anzumelden beim Liquidator

Dr. Emil A. Schmid, Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

Zürich, den 31. Januar 1938. (A. A. 29^a)

Kunst & Spiegel A.-G. Zürich

Liquidations-Schuldenruf.

Die Kunst & Spiegel A.-G. in Liq., Zürich, erlässt hiemit die Auffor-
derung, evtl. Forderungen an die Gesellschaft bis spätestens 30. März 1938
an den Liquidator Otto Schmidlin, Mythenquai 20, Zürich 2, anzumelden,
ansonst solche bei der Liquidation nicht berücksichtigt werden.

Zürich, den 31. Januar 1938. (A. A. 30^a)

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Clearingabkommen Schweiz-Iran

Zwischen der Schweiz und dem Kaiserreich Iran ist am 23. Januar
1938 ein Abkommen über die Regelung der kommerziellen Zahlungen ab-
geschlossen worden, das am 1. Februar 1938 provisorisch in Kraft tritt.
Die Veröffentlichung dieses Abkommens in der eidgenössischen Gesetz-
sammlung kann erst nach Eintreffen des Originaltextes aus Teheran vor-
genommen werden. Um die schweizerischen Importeure und Exporteure
gleichwohl über den Inhalt des Abkommens zu unterrichten, veröffentlichen
wir nachstehend unter Vorbehalt späterer, jedenfalls nur kleinerer text-
licher Korrekturen seinen Wortlaut in französischer Sprache:

Accord de clearing entre la Suisse et l'Iran

Un accord concernant le règlement des paiements commerciaux a été
conclu le 23 janvier 1938 entre la Suisse et l'Empire de l'Iran. Cet accord
est entré provisoirement en vigueur le 1^{er} février 1938. Il ne pourra être
publié dans le Recueil des lois fédérales qu'au moment où le texte original
sera parvenu de Téhéran. Afin de renseigner dès maintenant les importa-
teurs et exportateurs suisses sur le contenu de l'accord, nous publions ci-
dessous le texte français, sous réserve des modifications de forme qui
pourraient être apportées ultérieurement.

Accord concernant le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre l'Empire de l'Iran et la Suisse

Le Gouvernement Impérial de l'Iran et le Gouvernement de la Con-
fédération suisse, désireux de régler les paiements résultant de leurs échanges
commerciaux et les paiements y afférents, ont convenu des dispositions
suivantes:

Article premier. Les paiements entre l'Iran et la Suisse résultant de
l'achat de marchandises, ainsi que des frais étant en relation avec ces
achats seront effectués par voie de clearing, conformément aux dispositions
ci-après, à moins que les deux Gouvernements n'admettent, d'un commun
accord, d'autres modalités de paiement dans des cas spéciaux.

Article II. La contre-valeur des marchandises d'origine iranienne
importées en Suisse ainsi que des frais accessoires au commerce de marchan-
dises devra être réglée moyennant le versement de la somme due en francs
suisse à la Banque Nationale Suisse. Sont exceptées de cette obligation
les importations d'huiles minérales d'origine iranienne et de leurs dérivés
exportés par la Compagnie Anglo-Iranienne et de produits des Pêcheries
de la Mer Caspienne exportés par la Compagnie Mixte des Pêcheries.

Les montants versés à la Banque Nationale Suisse seront utilisés
comme suit:

85% des montants seront crédités au compte global en francs suisses
non productif d'intérêts ouvert par la Banque Nationale Suisse au nom
de la Banque Mellie Iran. Les sommes portées à ce compte seront utilisées
en faveur des créanciers suisses ayant droit, selon le présent accord, au
transfert de leurs créances par voie de clearing;

15% des montants seront mis à la libre disposition de la Banque
Mellie Iran en un compte spécial en francs suisses ouvert à son nom auprès
de la Banque Nationale Suisse.

Article III. La contre-valeur des marchandises d'origine suisse im-
portées en Iran ainsi que des frais accessoires à ce commerce devra être
régulée moyennant le versement de la somme due en rials à la Banque Mellie
Iran.

La Banque Mellie Iran bonifiera les montants versés à un compte
global libellé en rials, non productif d'intérêts, ouvert dans ses livres à
la Banque Nationale Suisse. Les sommes portées à ce compte seront utili-
sées en faveur des créanciers iraniens ayant droit, selon le présent accord,
au transfert de leurs créances par voie de clearing.

Article IV. Seront compris parmi les frais étant en relation avec les
achats de marchandises notamment:

- Les frais de transport, terrestres et maritimes,
- Les droits de douane et taxes analogues,
- Les primes d'assurance de transport et de crédit d'exportation,
- Les frais généraux,
- Les frais de réclame,
- Les frais de recouvrement,
- Les rabais et ristournes,
- Les commissions,
- Les voyages d'affaires.

Les salaires des ressortissants suisses domiciliés en Iran et travaillant
au service des institutions publiques ne seront en aucun cas considérés
comme frais accessoires, mais seront transférés en devises libres jusqu'à
concurrence du montant autorisé à cet effet.

Article V. Les deux Banques acceptent tout paiement, même par
acompte pour autant qu'il soit conforme au présent accord et ne pourront,
en aucun cas, subordonner leur acceptation à des conditions qui n'y sont
pas expressément mentionnées.

Pour les marchandises iraniennes exportées en Suisse des certificats
d'exportation ne seront pas accordés. Les permis pour l'entrée des marchan-
dises suisses en Iran seront délivrés sans présentation en contrepartie de
certificats d'exportation.

Sur demande d'un côté ou de l'autre, le système en vigueur avec les
autres pays concernant les certificats d'exportation et les licences d'impor-
tation en Iran sera rétabli d'un commun accord dans un délai de quinze
jours. Cette demande pourra être formulée au plus tôt trois mois après
la date de la mise en vigueur de la présente Convention.

Article VI. Le versement des sommes dues qu'effectueront les débi-
teurs aux Instituts désignés aux art. II et III de même que le paiement
aux créanciers de la contre-valeur des sommes versées auront lieu au cours
fixé, d'un commun accord, entre la Banque Nationale Suisse et la Banque
Mellie Iran. Les dettes libellées en d'autres monnaies que le franc suisse
ou le rial seront converties à Zurich en francs suisses, au cours du jour
et à Téhéran en rials, sur la base du cours moyen officiel, coté à Téhéran.

Article VII. Le versement aux créanciers se fera selon les dispositions suivantes:

Chacune des deux Banques informera l'autre des versements aux comptes globaux prévus aux articles II et III en mentionnant le nom du payant et du bénéficiaire, la date du versement, le genre de la marchandise pour laquelle le versement a été effectué, ainsi que toutes données permettant d'identifier l'exportation des marchandises correspondantes.

L'avis du versement équivaut à un mandat de payer le créancier conformément aux dispositions du présent accord, après constatation de la régularité du transfert. Les montants payés aux créanciers seront portés au débit des comptes dont il est question aux articles II et III.

Le créancier n'a droit toutefois au paiement immédiat des sommes qui lui reviennent que dans les limites des disponibilités du compte global à la Banque d'émission de son pays et dans l'ordre chronologique des versements effectués à l'autre banque d'émission. En l'absence d'un avoir suffisant, le paiement n'est fait au créancier qu'après la rentrée de nouveaux montants.

Article VIII. Dans l'intérêt d'un fonctionnement normal de l'accord de clearing, les Parties contractantes peuvent contrôler l'étendue de l'exportation suisse à destination de l'Iran et de l'exportation iranienne à destination de la Suisse.

Article IX. Les opérations de compensation privée peuvent être permises avec l'autorisation des deux Gouvernements contractants et selon les conditions prévues dans les permis respectifs.

Article X. En vue d'empêcher que les dispositions du présent accord ne soient invoquées pour des marchandises non-suissees et non-iraniennes, chacune des Hautes Parties Contractantes exigera la présentation de certificats d'origine constatant que les marchandises importées sont les produits naturels ou fabriqués du pays respectif ou ont subi un complément de main-d'œuvre économiquement justifié et ayant produit une modification essentielle de leur qualité.

Les certificats d'origine seront délivrés en Iran par les bureaux de douane ou tout autre organe désigné par le Gouvernement iranien et en Suisse par les bureaux de douane, les chambres de commerce ou tout autre organe désigné par le Gouvernement suisse.

Toutefois, il n'est pas nécessaire que les dits certificats soient munis de légalisations consulaires.

Si la marchandise, au moment de son exportation du pays d'origine, n'était pas accompagnée d'un certificat d'origine, ce dernier pourra être délivré au vu des documents douaniers du pays d'origine par le Consul de ce pays, résidant sur les territoires de l'Etat où se trouve la marchandise.

Article XI. En ce qui concerne les achats faits en Suisse pour les administrations publiques de l'Iran, les deux Gouvernements décideront, d'un commun accord, dans chaque cas particulier, si et dans quelle mesure ces achats pourront être réglés par voie de clearing ou au moyen de compensations privées.

Article XII. En cas de résiliation de la présente Convention par l'une des Hautes Parties Contractantes, les importateurs du pays en faveur duquel un solde subsisterait auprès de l'institut d'émission de l'autre pays, devront continuer à verser la contre-valeur de leurs importations à la Banque Nationale jusqu'à l'amortissement complet des créances correspondant à ce solde.

Article XIII. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération Suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent Accord sera applicable également au territoire de la Principauté de Liechtenstein.

Article XIV. Le présent Accord sera ratifié et les ratifications en seront communiquées par note à l'autre partie contractante. Il entrera en vigueur 8 jours après la remise de la dernière note; les Parties Contractantes conviennent toutefois qu'il sera applicable préalablement à partir du 1^{er} février 1938.

Il aura une durée de six mois et pourra être renouvelé de six en six mois par tacite reconduction. Au cas où l'une des Parties Contractantes désirerait y mettre fin, elle devrait en aviser l'autre, au moins un mois avant l'échéance de la période de six mois en cours. 27. 2. 2. 38.

Bundesratsbeschluss über die Durchführung des Abkommens vom 23. Januar 1938 betreffend die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen der Schweiz und dem Kaiserreich Iran

(Vom 1. Februar 1938.)

Der schweizerische Bundesrat,

in Ausführung des Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, erneuert durch den Bundesbeschluss vom 23. Dezember 1937,

im Hinblick auf das am 23. Januar 1938 abgeschlossene schweizerisch-iranische Abkommen über die Regelung der kommerziellen Zahlungen,
b e s c h l i e s s t:

Art. 1. Sämtliche Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an in Iran domizilierte Zahlungsempfänger geleistet werden, müssen durch Einzahlung des Betrages an die Schweizerische Nationalbank in Zürich ausgeführt werden.

Art. 2. Von der im Art. 1 genannten Verpflichtung sind ausgenommen:

a) Zahlungen für Erdölprodukte iranischen Ursprungs und ihre Derivate, die durch die «Compagnie Anglo-Iranienne» und für Fischereiprodukte des Kaspischen Meeres, die durch die «Compagnie Mixte des Pecheries» exportiert werden;

b) Zahlungen für Waren nichtiranischen Ursprungs;

c) Zahlungen, die im Reiseverkehr oder für Erholungsaufenthalte oder für Erziehungs- und Studienzwecke von in der Schweiz domizilierten Personen oder für deren Rechnung in Iran gemacht werden;

d) Zahlungen im schweizerisch-iranischen Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr;

e) Ueberweisungen im Zinsen- und Kapitalverkehr.

Art. 3. Von der Einzahlung auf das Sammelkonto Iran bei der Schweizerischen Nationalbank können auch einzahlungspflichtige Verbindlichkeiten befreit werden, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

Art. 4. Zahlungen für in die Schweiz eingeführte Waren iranischen Ursprungs sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren aus einem Drittlande oder durch einen nicht in Iran domizilierten Zwischenhändler geliefert werden.

Art. 5. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post erfolgen.

Art. 6. Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank und bei der Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Iran zu beobachten sind.

Art. 7. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bezeichnenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Iran bekanntgeben.

Art. 8. Die Zollmeldepflichtigen (Art. 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Iran eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

- bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland, vom 1. Dezember 1936);
- bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
- Bei Freipasslöschung: auf der Deklaration für die Freipasslöschung;
- bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdokumentation. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
- im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf anderen für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 9. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 10. Die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung ist ermächtigt, die sich im Postverkehr als notwendig ergebenden Einschränkungen zu verfügen.

Art. 11. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung des mit Iran abgeschlossenen Abkommens über den gegenseitigen Zahlungsverkehr erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in Bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Iran, soweit er für den Zahlungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen das mit Iran getroffene Abkommen über den Zahlungsverkehr vom 23. Januar 1938 begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge findet auf Iran Anwendung.

Art. 12. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person zuhanden des in Iran domizilierten Begünstigten oder des aus der Einfuhr von Waren iranischen Ursprungs in die Schweiz forderungsberechtigten in einem Drittlande domizilierten Gläubigers angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Gläubiger annimmt oder sie als Beauftragter oder Stellvertreter des Gläubigers annimmt, ohne sie an die Schweizerische Nationalbank weiterzuleiten,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis auf Fr. 10,000 oder Gefängnis bis auf 12 Monate bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

Art. 13. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

Art. 14. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 15. Dieser Beschluss tritt am 1. Februar 1938 in Kraft.
27. 2. 2. 38.

**Arrêté du Conseil fédéral
relatif à l'exécution de l'accord conclu le 23 janvier 1938 entre la Confédération suisse et l'Iran concernant le règlement des paiements commerciaux**

(Du 1^{er} février 1938.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogée par l'arrêté fédéral du 23 décembre 1937;

vu l'accord conclu le 23 janvier 1938 entre la Confédération suisse et l'Iran concernant le règlement des paiements commerciaux, a r r ê t é :

Article premier. Tous les paiements effectués directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes domiciliées en Iran doivent être acquittés par versement du montant à la Banque nationale suisse à Zurich.

Art. 2. L'obligation dérivant de l'article premier ne s'étend pas :

a) Au paiement des huiles minérales d'origine iranienne et de leurs dérivés exportés par la Compagnie Anglo-Iranienne et des produits des Pêcheries de la Mer Caspienne exportés par la Compagnie Mixte des Pêcheries;

b) Au paiement de marchandises d'origine non iranienne;

c) Aux paiements relatifs au tourisme, aux dépenses pour séjour de santé, d'éducation et d'études faites en Iran par des personnes ou pour le compte de personnes domiciliées en Suisse;

d) Aux paiements relatifs aux assurances et réassurances entre la Suisse et l'Iran;

e) Au transfert de fonds résultant du service d'intérêts ou du trafic des capitaux.

Art. 3. L'obligation du versement au compte global ouvert en faveur de l'Iran auprès de la Banque nationale suisse, cesse à l'égard des engagements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

Art. 4. Les paiements afférents à des marchandises d'origine iranienne importées en Suisse doivent être faits à la Banque nationale suisse, même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Iran.

Art. 5. Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne dispensent pas le débiteur d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Les paiements à effectuer à la Banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste.

Art. 6. L'Office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les versements à la Banque nationale suisse et pour l'exécution du règlement des paiements avec l'Iran.

Art. 7. L'administration des douanes signalera, sur demande, au Département de l'économie publique ou à un office à désigner par lui les destinataires de marchandises provenant d'Iran.

Art. 8. Les personnes assujetties à la déclaration en douane (art. 9 et 29 de la loi sur les douanes du 1^{er} octobre 1925) sont tenues d'indiquer le nom des destinataires de marchandises provenant d'Iran;

a) en cas de dédouanement à l'entrée: sur la déclaration pour l'importation (ordonnance du 1^{er} décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger);

b) en cas de dédouanement avec passavant: sur la déclaration pour le dédouanement avec passavant;

c) en cas de décharge de passavant: sur la déclaration pour la décharge de passavant;

d) lors de l'emmagasinage dans un entrepôt fédéral, dans un port franc ou dans un entrepôt spécial: sur la déclaration d'entrée. Est considéré comme destinataire celui au compte de qui la marchandise est entreposée;

e) dans le trafic d'entrepôt privé: sur la déclaration pour le dédouanement avec acquit à caution ou sur d'autres déclarations prescrites pour les marchandises en entrepôt privé.

Dans les cas susmentionnés, la personne assujettie à la déclaration douanière est tenue de remettre, sur demande, au bureau de douane, outre les formules de déclarations prescrites par la législation douanière, un double de même teneur qui doit contenir toutes les données de l'original. Dans les cas où la présentation d'un tel double est exigée, la marchandise est dédouanée seulement après remise de la déclaration en douane et du double dûment remplis.

Si cela paraît nécessaire à l'exécution du présent arrêté, la direction générale des douanes étendra les dispositions du présent article à d'autres genres de dédouanement.

Elle est autorisée à accorder des facilités pour les envois importés par la poste.

Art. 9. Les bureaux de douane enverront sans délai à l'Office suisse de compensation les doubles de déclarations en douane qui leur sont remis.

Art. 10. La direction générale des postes et des télégraphes peut ordonner toutes les restrictions au service postal qui s'avèreraient nécessaires.

Art. 11. La direction générale des douanes, celle des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux dispositions qui précèdent, à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution de l'accord conclu avec l'Iran sur le règlement des paiements réciproques.

L'Office suisse de compensation peut faire procéder par des experts spéciaux à des revisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements demandés au sujet des paiements avec l'Iran, en tant que ces paiements intéressent la compensation, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir à l'accord conclu avec l'Iran le 23 janvier 1938 sur le règlement des paiements.

L'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation est applicable à l'Iran.

Art. 12. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire domicilié en Iran ou du créancier domicilié dans un pays tiers dont la créance résulte de l'importation en Suisse de marchandises d'origine iranienne et ne l'aura pas remis à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de créancier, aura accepté un tel paiement et celui qui l'ayant accepté en qualité de représentant ou mandataire du créancier ne l'aura pas transmis à la Banque nationale suisse,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Art. 13. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas les cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 14. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1938.
27. 2. 2. 38.

Schweizerische Ausfuhr nach Iran

Im Interesse eines normalen Funktionierens des zwischen der Schweiz und Iran abgeschlossenen Abkommens über die Regelung der kommerziellen Zahlungen hat das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (Handelsabteilung), gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935, die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit Iran für den gesamten schweizerischen Export auf ein bestimmtes Globalkontingent beschränkt. Die Verwaltung dieses Kontingentes ist einer zentralen Stelle, der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung in Zürich übertragen worden. Diejenigen schweizerischen Exporteure, die den Gegenwert ihrer Lieferungen nach Iran auf dem Clearingwege transferiert haben wollen, erhalten das für diese Lieferungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich einzusendende Clearingzertifikat durch die zuständige Handelskammer nur gegen Vorweisung eines besonderen «Certificat de contingement pour l'exportation en Iran», das die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung im Rahmen der ihr zur Verfügung gestellten Globalkontingente erteilt.
27. 2. 2. 38.

Exportation suisse en Iran

Dans l'intérêt d'un fonctionnement normal du clearing irano-suisse, le département fédéral de l'économie publique (division du commerce) a limité, en application de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935, l'admission des créances commerciales au clearing pour l'ensemble des exportations suisses, en Iran, à un contingent global déterminé. La gestion de ce contingent a été attribuée à un seul office: l'Office suisse d'expansion commerciale, à Zurich. Les exportateurs suisses désireux d'obtenir par voie de clearing la contre-valeur de leurs livraisons en Iran présenteront à la Chambre de commerce compétente pour l'obtention du certificat de clearing destiné à l'Office suisse de compensation un «certificat de contingement pour l'exportation en Iran» délivré par l'Office suisse d'expansion commerciale à Zurich, dans la limite du contingent global mis à sa disposition.
27. 2. 2. 38.

Deutschland — Zolltarif

Durch eine Verordnung über Zolländerungen vom 26. Januar 1938 (Deutscher Reichsanzeiger Nr. 24 vom 29. gl. Mts.) wird folgendes verordnet:
§ 1. Der Zolltarif wird wie folgt geändert:

- In der Tarifnr. 180 (Wein usw.) erhalten die Anmerkungen 3 und 4 folgende Fassung:
Zollsatz für 100 kg
3. Wein zur Herstellung von Weinrotwein unter Zollsicherung (bisher 45.—) 20 RM
4. Wein zur Herstellung von Weissig unter Zollsicherung (bisher 45.—) 10 RM
- In den beiden Anmerkungen zu Tarifnr. 605 (Perlmutter und Nachahmungen davon) ist jeweils an Stelle von «15 mm» zu setzen «14,5 mm».
- In der Anmerkung zu Nr. 784 und 785 A ist der vorletzte Absatz (Die im Abs. 2 genannten Waren sind) nach dem Reingewicht zu verzollen) durch folgende Bestimmung zu ersetzen:
Die im Abs. 2 genannten Waren, die einem Zolloschlag von 10 RM oder mehr für 1 dz unterliegen, sind nach dem Reingewicht zu verzollen.
- In der Anmerkung 3 zu Abschnitt 17 A sind im letzten Absatz (vorletzte und letzte Zeile) die Worte «sowie das Ueberstreichen mit Graphit» zu ersetzen durch:
«das Ueberstreichen mit Graphit oder Fett sowie das Einölen» (das Ueberstreichen mit Fett und Einölen gilt somit nicht als Bearbeitung des Eisens).

Durch § 2 wird § 2 der Verordnung über Zolländerungen vom 28. Juni 1934 in der Fassung des § 2 der Verordnung über Zolländerungen vom 13. November 1934 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 272 vom 20. November 1934) wie folgt geändert:

- In der Nummer des Zolltarifs aus 27 Abs. 1 erhält die Anmerkung folgende Fassung:
Anmerkung. Stroh, das zum Bedecken von ohne Umschliessungen verladenen Waren, zur Bekleidung der Böden oder Wände beladener Fahrzeuge oder zur Trennung verschiedener Teile einer Ladung dient frei
- Gemäss § 3 treten in Kraft:
- Die Vorschrift im § 1 Nr. 1 über Wein zur Herstellung von Weissig mit Wirkung vom 1. Januar 1937 an;
 - die Vorschrift im § 1 Nr. 2 mit Wirkung vom 1. Dezember 1937 an;
 - die übrigen Vorschriften mit Wirkung vom 7. Februar 1938 an.
27. 2. 2. 38.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux
Umschungskurse vom 2. Februar an — Cours de réduction dès le 2 février
Belgien Fr. 73.27; Dänemark Fr. 96.80; Deutschland Fr. 174.45; für Japan Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.40; Frankreich Fr. 14.24; Italien Fr. 22.95; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.36; Marokko Fr. 14.24; Niederlande Fr. 241.50; Oesterreich Fr. 81.80; Schweden Fr. 111.70; Tschechoslowakei Fr. 15.24; Tunesien Fr. 14.24; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Januar 1938 — Situation au 31 janvier 1938

Aktiven — Actif		Fr.	Veränderungen seit d. letzten Ausweis
1. Goldbestand — Encaisse or im Inland — en Suisse		2,018,591,189.40	
im Ausland — à l'étranger		823,470,534.65	
		2,842,061,724.05	+ 17,706,826.60
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger		492,198,374.05	+ 115,331.55
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse			
Wechsel — Effets de change		5,882,170.82	
Schatzanweisungen — Receptions		1,750,000.—	— 408,487.62
4. Wechsel der Darlehenskasse der Schweiz, Eidgenossenschaft — Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Suisse		7,800,000.—	— 1,550,000.—
5. Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement mit 10-tägiger Kündigungsfrist — dénonçables à 10 jours		23,605,640.13	
andere Lombardvorschüsse — autres avances sur nantissement		38,939.60	— 969,237.60
6. Wertschriften — Titres		28,697,194.90	— 706,550.—
7. Korrespondenten — Correspondants			
im Inland — en Suisse		4,084,050.29	
im Ausland — à l'étranger		27,050,329.71	— 2,271,894.50
8. Anlagen des Währungsausgleichsfonds — Actifs du fonds d'égalisation des changes		538,583,653.40	
9. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif		61,077,602.54	+ 1,734,163.37
Zusammen — Total		4,032,829,679.49	

Passiven — Passif		Fr.	Fr.
1. Eigene Gelder — Fonds propres		38,000,000.—	—
2. Notenumlauf — Billets en circulation		1,451,112,550.—	+ 40,021,340.—
3. Täglich fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue		1,946,602,763.33	— 27,074,658.73
4. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation des changes		538,583,653.40	
5. Sonstige Passiven — Autres postes du passif		58,530,407.76	+ 723,470.53
Zusammen — Total		4,032,829,679.49	

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936. | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936. | Taux pour avance. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
27. 2. 2. 38.

Crédit Foncier Vaudois
auquel est adjointe la
Caisse d'Épargne Cantonale Vaudoise
Garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement
Dépôts d'épargne
Emission d'obligations foncières
Garde et gérance de titres
Location de coffres-forts (safes)

189

Basler Handelsbank
Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 22. Februar 1938, vormittags 10 Uhr 30, im Bankgebäude, Freie Strasse 90, in Basel.

TRAKTANDEN:
1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1937; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes und die auszuzahlende Dividende.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Statutenänderungen: §§ 8, 16, 17, 23, 25, 26, 29 (Anpassung an das neue O.R.).

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens 15. Februar 1938 inklusive an den Kassen der Bank am Hauptsitz und den Zweigniederlassungen, nämlich in
Basel: Freie Strasse 88,
Genf: Place de la Fusterie 9/11,
Zürich: Bahnhofstrasse 3,
gegen Empfangsschein zu hinterlegen, wo ihnen Eintrittskarten verabfolgt werden. Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Aktien gegen Rückgabe der Empfangsscheine wieder bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisionsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes und der Text der vorgeschlagenen Statutenänderungen werden gemäss Art. 696, bzw. 700 des Schweizerischen Obligationenrechts ab 12. Februar 1938 an den vorerwähnten Kassen zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.
(2384 Q) 240 i

Basel, den 21. Januar 1938. Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. M. Brugger.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Sichere Vorteile
bieten jedem Fabrikanten u. Grossisten die altbewährten **Informations-Listen**,
der neue **Auskunfts-Dienst**
und die **Rechts- u. Inkasso-Abt.**
der **Credita Küssnacht a/Rigi**
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte

Wertschriften-Kontrolle
orientiert über 641 Vermögen und Ertrag
Prospekt 185 z. D.

ANDOLT-ARBENZ & CO.
Zürich Bahnhofstrasse 65

Kassenschrank
in gutem Zustande, sehr günstig abzugeben. Offerten unter Chiffre V 5331 Z an Publicitas Bern. 324

Kommerzielle Anzeigen
haben den besten Erfolg im Schweiz. Handelsamtsblatt

FIDES Treuhand-Vereinigung
ZÜRICH — Orell Füssli-Hof, Telephon 57.840
Zweigniederlassungen in Basel, Lausanne und Schaffhausen

Revisionen, Steuerberatung, Testamentsvollstreckung, Treuhandfunktionen aller Art

1150

On cherche des représentants pour les cantons de
Bâle **Zürich** **Genève**
Beene **Lessin** **Geisans**

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions.

DEUTSCHE REICHSBAHN

Gütertransporte von, nach und durch Deutschland

schnell, sicher und billig

8103

Kostenlose Beratung durch die Generalvertretung der Deutschen Reichsbahn für die Schweiz in Zürich, Stampfenbachstraße 14, Tel. 26.383

Berner Handelsbank

Bundesgasse 14



Bundesgasse 14

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur
ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 10. Februar 1938, vormittags 11½ Uhr, im Bankgebäude in Bern.

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Rechnung pro 1937:
 - a) Abnahme und Genehmigung;
 - b) Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassungen:
 - a) über die Verwendung der der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Beträge;
 - b) über Art. 18/d. der Statuten.
3. Wahlen.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen von heute an auf dem Bureau der Direktion zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 5. Februar 1938 während der Geschäftsstunden bezogen werden:

- in Bern: bei der Bank selbst;
- in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., ferner bei sämtlichen Sitzen des Schweiz. Bankvereins, wo auch der gedruckte Jahresbericht pro 1937 bezogen werden kann.

Bern, den 25. Januar 1938.

Berner Handelsbank.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: der Sekretär:
Dr. G. Hürlimann. Fr. Christen.

Eidgenössische Bank

(Aktiengesellschaft)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Februar 1938, vormittags 10¼ Uhr
im Konzertsaal der „Kaufleuten“ (Eingang Pelikanplatz)
in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1937, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten.

Der gedruckte Geschäftsbericht nebst Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht stehen vom 15. Februar an bei der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich und ihren Comptoirs zur Verfügung der Aktionäre.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können vom 9. bis 24. Februar, abends 5 Uhr, bei der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich, Basel, Bern, La Chaux-de-Fonds, Genéve, Lausanne, St. Gallen und Vevey gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden. Nach dem 24. Februar werden keine Zutrittskarten mehr abgegeben.

Zürich, den 20. Januar 1938.

(5449 Z) 2841

Der Präsident des Verwaltungsrates:
F. A. Schoeller.

Genossenschaftliche Zentralbank

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Gemäss den Bestimmungen der Statuten werden die Mitglieder zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 26. Februar 1938, 14 Uhr, in den grossen Saal des Genossenschaftshauses im Freidorf bei Basel, höflich eingeladen.

Als Traktanden sind vorgesehen:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Februar 1937.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1937, Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine und die Verwendung des weitem Betriebsüberschusses, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl von 2 Revisoren und 1 Ersatzmann (Kontrollstelle).

Basel, den 31. Januar 1938.

(2496 Q) 296 i

Im Namen des Verwaltungsrates,

der Präsident: der Sekretär:
Dr. B. Jaeggi. H. Küng.

Mefina S. A., Binningen

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Januar 1938 hat die Erhöhung des Aktienkapitals unserer Gesellschaft von nom. 4,000,000 Franken auf nom. 5,000,000 Franken durch die Ausgabe von 2000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien von nom. je Fr. 500 beschlossen.

Die neuen Aktien sind voll einzubezahlen. Sie sind ab 1. Januar 1938 dividendenberechtigt und haben, wie die alten Aktien, Anspruch auf eine kumulative Dividende von 5%. Rückständige, kumulative Dividenden sollen erst ausbezahlt werden, nachdem sämtliche Aktien eine Dividende von 5% erhalten haben. Nachher soll die Zahlung rückständiger, kumulativer Dividenden in zeitlicher Reihenfolge gesehen werden.

Die neuen Aktien werden statutengemäss den bisherigen Aktionären zur Zeichnung angeboten und zwar in der Weise, dass auf je vier alte Aktien eine neue Aktie bezogen werden kann. Die Aktien werden zum Nennwert, d. h. zu Fr. 500 per Aktie ausgegeben. Sie werden in der Zeit vom 5. bis zum 23. Februar 1938 zur Zeichnung aufgelegt. Die Zeichnung hat innert der erwähnten Zeit unter Angabe der Nummern der alten Aktien in arithmetischer Reihenfolge zu geschehen. Falls die gleichen Nummern mehrfach angemeldet werden sollten, würde der Gesellschaft das Recht zustehen, die Vorweisung der Aktien zu verlangen. Zeichnungen nehmen die Herren Speiser, Gutzwiller & Cie., Kaufhausgasse 7, Basel, entgegen. Sie halten Zeichnungsscheine und einen Prospekt mit näheren Angaben zur Verfügung der Aktionäre. Die Zeichnung ist bis zum 30. April 1938 verbindlich.

Diejenigen Aktien, die von den Aktionären auf Grund ihres Vorrechtes allfällig nicht bis zum 23. Februar 1938 gezeichnet werden sollten, werden denjenigen andern Aktionären, die sich während der Zeichnungsfrist zur Zeichnung weiterer Aktien bereit erklären, angeboten, wobei die Aktionäre nach Massgabe ihres Besitzes an alten Aktien Anspruch auf proportionale Zuteilung der von andern Aktionären nicht bezogenen Aktien haben. Diejenigen Aktien, die allenfalls auch auf diese Weise nicht von Aktionären übernommen werden sollten, können Dritten zur Zeichnung angeboten werden.

Die Einzahlung der Aktien hat bis zum 5. März 1938 bei der Baseldeschaftlichen Kantonalbank in Liestal, der kantonalen Depositenstelle, zu erfolgen.

(2501 Q) 295 i

Binningen, den 31. Januar 1938.

Der Verwaltungsrat.

Inserate haben Erfolg im
Schweiz. Handelsamtsblatt

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

DAS GUTE HOTEL

OLTEN HOTEL AARHOF

Fließendes kaltes und warmes Wasser in den Zimmern.
Privatbäder. Grosse Restaurations- u. Gesellschaftssäle.
Ausstellungszimmer. Garage. Zimmer von Fr. 1.50 an.
Mittag- und Abendessen von Fr. 2.80 an. Telefon 38.71.
V. Huber, Propr.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3
2966